



DESIGN, IN THE NAME OF HEALTH

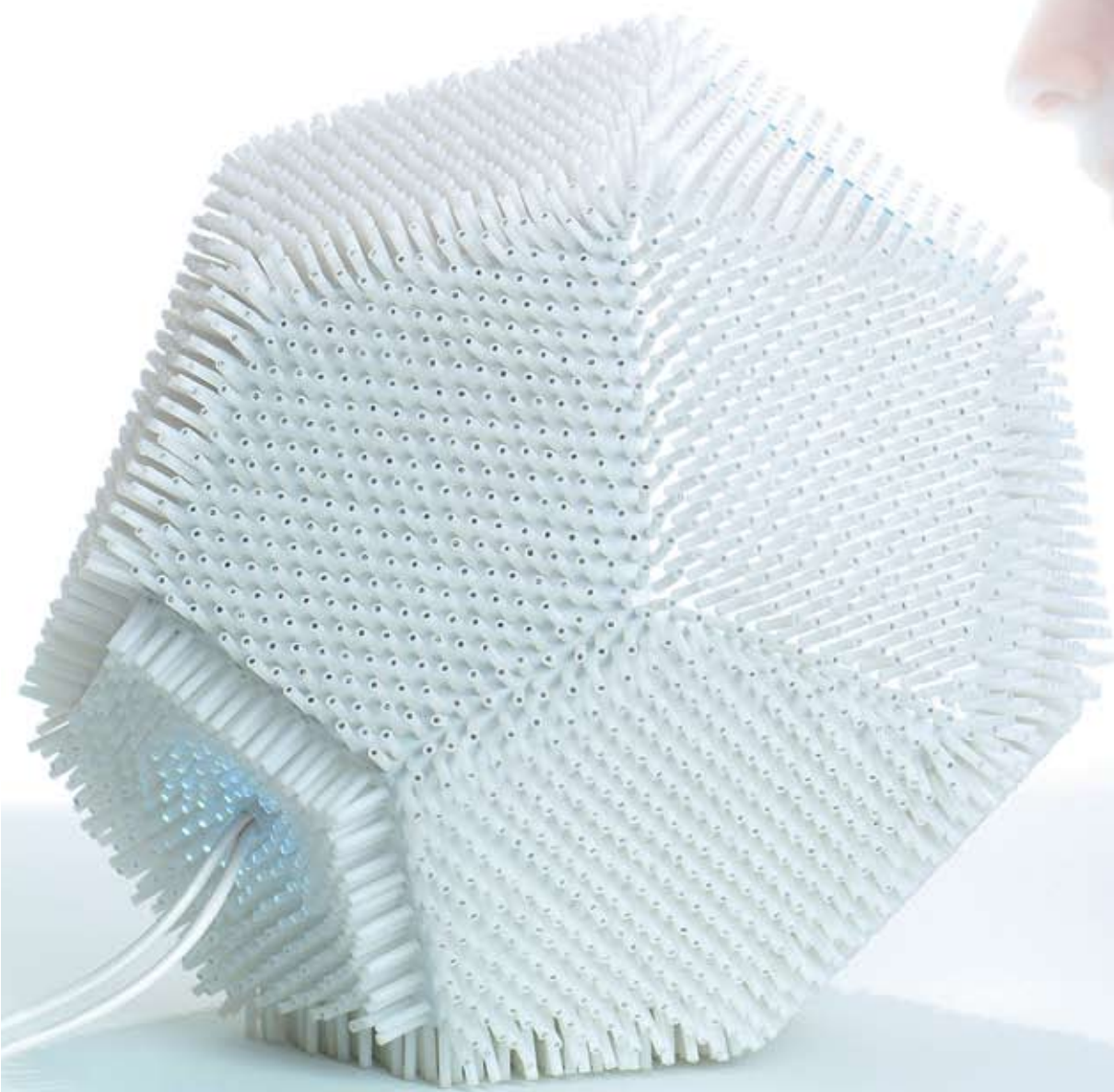
设计, 以健康的名义

当今社会的普遍趋势是：或一味的强调天人合一，忽视每个人自身的独特需求，让人体消极地去与环境融为一体；或采取“隐士策略”，将人和环境完全对立割裂，以此达到隔离有害元素的目的。

而设计师Mathieu Lehanneur偏偏要另辟蹊径，寻找居于两者之间的第三种可能性。

Mathieu Lehanneur's works look sophisticated and avant-garde.

However, its starting point is the most basic: our body. And he designs to make it feel a little bit better.



Lehanneur在2007年为巴黎Christofle银器品牌所做的展厅设计。工业氛灯层叠组成的直径五米的穹顶光华璀璨，在为展厅提供自然柔和的照明同时，投射在银器细腻光泽的表面上，与参观者玩着环环相扣的视觉游戏





Bel-Air, 2007



五大元素之“C°”，2006

中世纪的欧洲人相信人体浸在水中时，有害的细菌会乘虚而入，透过毛孔玷污我们的身体，于是不洗澡成了他们笃信不疑的保健妙方。这样的论断在现代看来显然是贻笑大方，可是他们的出发点倒不乏可借鉴之处。

事实是，我们从来就不是孤立的个体。自从人类诞生的那一天起，我们的身体就时时刻刻在与我们所处的环境发生着联系。遇到强光时瞳孔会收缩；炎热时呼吸急促，汗落如雨；寒冷时会起鸡皮疙瘩，浑身颤抖……除了感应环境条件的变化，我们还和外界进行着多元的物质和能量交换：温度、气味、声音……而这些互动都是在更加微观，甚至肉眼无法观察到的层面进行。我们身体的微观环境就是在如此不间断的与宏观世界的相互作用中，不断调节适应，维持着自身极其微妙的生态平衡。一旦这样的平衡遭到外界元素的入侵和破坏，也就意味着我们的健康面临威胁。

而法国设计师Mathieu Lehanneur立志要改善甚至逆转这个过程。Mathieu Lehanneur最初的想法是设计医用器械，但他对于医院将人体、环境和病人所接受的治疗孤立对待的运作模式不能苟同。在Mathieu Lehanneur看来，所谓健康的生存环境之说并不成立，每个人的机体状态都是独一无二的，与之相适应的环境就是最好的。然而当今社会的普遍趋势是：或一味的强调天人合一，忽视每个人自身的独特需求，让人体消极地去与环境融为一体；或采取“隐士策略”，将人和环境完全对立割裂，以此达到隔离有害元素的目的。而Mathieu Lehanneur偏偏要另辟蹊径，寻找居于两者之间的第三种可能性。

他一直潜心研究如何通过设计来构建人体与其生存环境之间的和谐关系。该理念在Mathieu Lehanneur 2001年所做的ENSCI- Les Ateliers毕业设计“医疗用品”（Therapeutic Objects）中已经初见端倪。他设计了一系列人性化的药剂物品，例如通过在皮肤上绘画的方式给药的医疗笔，药用颜料会在几分钟内就通过皮肤吸收，消失痕迹。这些作品因为病人同治疗手段之间的关系赋予了脉脉温情，对现代医药理念具有革命性的意义，被纽约MoMA博物馆永久收藏。



五大元素之“dB”，2006



五大元素之“Q”，2006



Mathieu Lehanneur



Christoffle展厅设计, 2007



巴黎Flood餐厅, 2007

2006年Mathieu Lehanneur为Carte Blanche VIA设计的一系列家用装置“五大元素”（Elements）更是让他蜚声国际。每件作品不但外形简洁悦目，在功能上更加令人叹为观止。被称为“健康天使”的每个元素都是一个独立的小单元，它们对周边的环境变化具有比人体更敏感的反应，通过即时调节周边环境来营造一个更适合人们生存的环境。“K”通过精确感知一天的日照时间，自动存储并释放光能，来为调节人体的生物钟进行调节。“O”能自动监控居室空气中的氧气含量，在指数过低时通过激活体内的微生物，不断释放纯氧，达到人体最佳需求时即终止活动。大蜂窝球般的“dB”仿佛家养宠物，会自动滚到噪声源处，释放让人体感觉平和舒适的声波与之抗衡。“C°”如同智能篝火，感知四周环境温度，并集中红外热能为温度较低的部分供暖。“Q”通过释放矿物质精华来激活人体的免疫力，帮助抵抗外界病毒和细菌侵袭。五大元素联手，立刻让我们的家成为了保护内环境的皮肤的延伸，而它对环境的感知灵敏度和反应速度却是人类机体所望尘莫及的。

本月底Mathieu Lehanneur的最新杰作Bel-Air植物空气净化装置将在纽约MoMA展出。尽管还处于试验样品阶段，Bel-Air已经饱受瞩目。设计Bel-Air的动因是由于我们日常在室内呼吸的空气中含有大量制造家具的化工材料所释放的苯、甲醛和三氯乙烯等有害物质，而美国NASA航空航天局为了保证长期在封闭空间中执行太空任务的宇航员的身体健康，从80年代早期就开始了空气净化装置的研究。Mathieu Lehanneur的匠心独具终于为这个项目画上了一个圆满的句号。Bel-Air相当于一个小型移动温室，里边的植物能不断吸收外部被污染的空气，通过植物的叶子和根部进行过滤处理，增加湿度，再输出净化后的空气。Bel-Air在美学上也十分考究，枝繁叶茂的植物被置于一个铝和钢化玻璃材质的容器中，生机盎然，但它却远远超越了传统的装饰意义。Mathieu Lehanneur希望通过购买样品的用户的测评反馈来对Bel-Air进行改良，以期能让这个融合尖端技术与视觉美感于一体的健康卫士在2009年正式面世，落户寻常百姓家。

Mathieu Lehanneur的作品看似尖端前卫，其出发点不过是最基本的——我们的身体，以及如何通过设计来让它感觉更好一点儿。“我从小在一个有六个孩子的大家庭成长，很早就懂得了只有当每个局部都能微妙灵活地适应全局，尊重彼此的感受时，才能让整体——我们的家庭——平衡、健康、和谐。这也许就是我所有的设计作品背后的理念。” Mathieu Lehanneur如是说。



Lehanneur在2007年为巴黎Flood餐厅所做的室内设计。随处可见的绿色“水缸”里的藻类微生物通过光合作用不断释放纯氧，令你在Flood不仅能大快朵颐，更让在闹市中久被废气困扰的肺部也来顿纯氧饕餐大餐

In the Middle Ages, it was commonly believed that harmful germs would enter your body through the pores if you were submerged in water. Therefore people took care of their bodies by not bathing. Although this practice seems ridiculous today, there is something enlightening to the basis of its reasoning.

Truth is, the human body is not an isolated organism. From the dawn of humankind, our bodies have been closely connected with the environment around them. When there is strong light, our pupils contract; blazing heat causes us to breathe faster and to sweat; and in cold temperatures we get goose bumps and start to tremble. In addition to reacting to environmental fluctuations, our bodies are also engaged in constant energy and substance exchange with the outside world, such as temperature, odor, sound, etc. in ways that are invisible to the naked eye. The body's microenvironment is in constant interaction with the world at large, creating an extremely delicate ecological equilibrium, which, once offset, would put our health in peril.

French designer Mathieu Lehanneur is determined to improve or even reverse this process. He initially wanted to work on hospital atomization, but quickly realized that hospitals divide everything up: the individual's body, his environment and the treatment he receives. However, according to Lehanneur, the problem is not whether or not an environment is healthy or unhealthy, it is whether it is adapted to each unique human body. Recently there seemed to be two solutions. The first was to blend completely in with one's environment at the expense of one's own specific needs whilst the other possibility was to cut oneself off hermetically from the world and its dangers. Lehanneur set out to

explore a third alternative somewhere between the two.

Lehanneur's approach is to try and create a harmonious relationship between the human body and its environment, and the traces of this concept was shown early on in his graduation project "Therapeutic Objects" from ENSCI- Les Ateliers in 2001. He designed a series of personalized treatment products, such as a therapeutic felt-tip pen that administers medicine when you use it to draw on your skin; the healing pigment is absorbed into the skin and completely disappears within several minutes. These designs revolutionized the concept of modern medicine by creating an intimate relationship between the patient and their treatment, and were added to the permanent collection in New York's Museum of Modern Art (MoMA).

Mathieu Lehanneur's international fame grew in 2006 with his series of home installations "Elements" created for Carte Blanche VIA. His works possess not only simple and eye-catching visuals, but also a sensitivity towards environmental changes that is even more developed than that of humans. They are able to rectify the environment to create optimal living conditions for people, making these "health angels" incredibly functional as well. The unit "K" monitors and stores the sunlight received during the last 24 hours to reconstitute and replenish our requirements in terms of sunlight. "O" continuously monitors the oxygen level in the air and once detects it to be too low, activates to release pure oxygen until the optimal level is restored. The giant honeycomb-like ball "dB" is similar to a house pet. It automatically rolls to the source of unpleasant noise and releases calming "white noise" i.e. counter-noise sound waves. "C" is like an intelligent bonfire

that perceives the temperature variations in bodies close to it and emits a localized infrared heat towards different zones. "Q" activates people's immune system by releasing minerals to help fight attacks from external viruses and bacteria. The combined intelligent sensitivity and speedy reactions of these units act as a sensory extension of human skin to protect people and optimize their living environment.

Mathieu Lehanneur's latest masterpiece "Bel-Air" will be on exhibit at MoMA in New York City this month and, although only available as a prototype, it has already drawn a great deal of positive attention. Based on the idea that the air we breathe in our homes contains toxic chemicals used in the manufacturing process of household goods, "Bel-Air" is like a small portable greenhouse. The plants inside an aluminum and Pyrex cranial container constantly absorb polluted air through their leaves and roots, which is then purified and ejected back out into the atmosphere. With luxurious green foliage and modern materials, "Bel-Air" is also visually pleasing. Lehanneur is making further improvements to "Bel-Air" before this health bodyguard is made available to the general public in 2009.

Though this Frenchman's work appears to be a perfect example of avant-garde design, its basic principle is in fact quite simple: how to make the human body feel better. "I grew up in a big family with six kids and understood very early on that it is only when each part implicitly coordinates their behavior and aspirations, with respect to each other's feelings, that the whole—our family—could become a balanced, healthy and harmonious micro-society," says Mathieu Lehanneur, "this is perhaps the idea underlying all my designs."